

(1) Number of pages 24

(2) Date of repair 14-7-44

(3) Initials of the Referencer _____

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Pension DEPARTMENT.

G.O. No.	<u>169</u>	Press Mis.
Dated	<u>11-5-</u>	18 <u>78.</u>

Not to be folded or roughly handled

N-351

Madras Court of Small Causes.
3^d April 1878.

From,

J. M. Budeed Esquire
First Judge, Small Cause Court
Madras.

To,

The Honorable D. F. Carmichael
Chief Secretary to Government
Fort Saint George.

Sir,

I have the honor to forward
the accompanying printed form of
application for retiring pension on
behalf of Nid Cholam Ahy Sahib late
Persian Interpreter duly filled up
together with his Service Book.

I am, Sir,

I have the honor to be

Sir

Your most obedient servant

— J. M. Budeed

First Judge.

Forwarding application
for pension on behalf
of Shih Gholam Ali
Jahid Lado Dervish
Shahpur -

Enrolled 3
Received 1878
Discharged 4th April
1878

At the residence of
J. M. Smith Esq
Fenchurch Street
London
J. M. Smith Esq
Fenchurch Street
London
J. M. Smith Esq
Fenchurch Street
London

APPLICATION FOR PENSION.
GRATUITY.

1. Name of Applicant. *Sied Gholam Ali Sahib*
2. Father's name. *Sied Abdool Khader*
3. Sect or Caste. *Mahomedan*
4. Residence. *Door No. 7 Crookedshaw Street Triplicane*
5. Present or last employment. *Persian Interpreter.*
6. Date of beginning service. *4th January 1842.*
7. Date of end of service. *31st March 1878*
8. Length of service including breaks
of which superior
inferior
non-qualifying and breaks
9. Class of {pension} applied for, and cause of application* ... *Retiring pension*
under Section 58 G.P. Code.
10. [Average] emoluments or pay. *Rs 100 - - -*
11. Proposed pension. *Rs 50 - - -*
12. Proposed gratuity. *None*
13. Date from which to commence. *1st April 1878.*
14. Place of payment. *Madras*
Gps Drs Ds
15. Age of Applicant on this date. *59 - - - 13*
16. Height. *5 feet 4 inches*
17. Marks. *Scar on the left thigh*
18. Date. *3rd April 1878*

Y. M. D.

36-2-28

36-2-27

" " "

" " "

Accountant General's Office
Recd 5 4 1878
Ans'd -

W. M. Maske

SIGNATURE OF THE HEAD OF OFFICE.

* If the application is for a compensation, pension or gratuity, the nature of the change of establishment which has given rise to the claim should be fully stated.

HISTORY OF THE (SERVICE SHOWING BREAKS) OF *Sid Gholam Ali Sahib Late Pension Interpreter.*

Establishment.	Appointment.	Pay.	Acting allowance.	Date of beginning.	Date of end.	Period reckoned as Service.			Remarks.	How verified.	Remarks by Accountant-General.
		RS.	A. P. RS.			Y.	M.	D.			
<i>Government Pension Office</i>	<i>Pension Interpreter</i>	40	"	14 January 1842.	30 April 1843	1	3	28		<i>From Official Memo from Chief Secretary to Govt. 10 June 1881 Chief Secy. Dated 14 Nov. 1881. Chief Secy. at Madras.</i>	<i>Verified from the records of the Chief Secy.</i>
<i>DO</i>	<i>DO</i>	45	"	1 May 1843	14 May 1846	3	-	14			<i>Chief Secy. at Madras.</i>
<i>Court of Com. Pension Commissioners Madras.</i>	<i>Pension Interpreter and Translator.</i>	70	"	16 May 1846	5 Dec 1850	4	6	21		<i>Verified from the Annual Return partly from the Chief Secy. at Madras.</i>	<i>Chief Secy. at Madras.</i>
<i>Madras Court Pension Interpreter of Small Causes Interpreter</i>	<i>Pension Interpreter</i>	70	"	6 Dec 1850	22 Oct 1861	10	10	17		<i>Verified from the Annual Return partly from the Chief Secy. at Madras.</i>	<i>Chief Secy. at Madras.</i>
<i>DO</i>	<i>DO</i>	100	"	23 Oct 1861	31 March 1898	16	5	9		<i>Verified from the Annual Return partly from the Chief Secy. at Madras.</i>	<i>Chief Secy. at Madras.</i>
Total period of {superior } service ...						36	2	27			

REMARKS BY HEAD OF OFFICE.

- As to character and past conduct of Applicant. *Good*
- Explanation of any suspension or degradation. *Nil*
- Regarding any gratuity or pension already received by Applicant. See Chapter XX. *Nil*
- Explanation under Section 47, Rule 1, so far as the Head of the Office can give it. *Nil*
- Any other remarks.

Retired under Section 54 of Civil Pension Code.

5. Any other remarks.

No 1776

CERTIFICATE AND REPORT OF ACCOUNTANT GENERAL.

Certified that (subject to the remarks below recorded) qualifying service in {superior } grades has been duly proved for 36 years 2 months and 25 days; and that a Retiring {pension } not exceeding Rs. 5000 per annum, is admissible under Section 61 of the Civil Pension Code. The calculations have been duly verified.

For at Madras, 30 April 1898

To The Under Secretary to Government Pension Department.

W. Marshall
Accountant General.

Madras 1878 Sept

N^o 243

APPLICATION FOR { PENSION or GRATUITY }

Date of application. 30th April 1878

Name of Applicant. Syed Gholam Ally Sahib.

Last Appointment. Persian Interpreter.
Small Cause Court
Madras

Class of { Pension or Gratuity }

Amount of pension sanctioned

Amount of gratuity sanctioned.

Date of commencement.

Date of sanction.

With order No. 169
20776

Public Department
N^o 1821

Official Memorandum.

The Judges of the Court of Small Causes Madras will be informed with reference to their Chief Clerk's letter dated 8th November 1876 N^o 249, that Syed Gholam Ally Sahib was employed as Persian Translator from.

1st January 1842 to 30th April 1843. on Rs 40 per mensem.
from 1st May 1843 to 14th May 1846. on Rs 45 per mensem.

Fort St. George
14th November 1876

By Order,
[Signature]
Chief Secretary

To The Judges of the Court of Small Causes
Madras.

Blank of the Court
Amman

17 April 78

AUDIT DEPARTMENT.

To be returned with reply on reverse.

Fort Saint George,
Accountant General's Office,
15th April 1878.

FROM THE ACCOUNTANT GENERAL, MADRAS,
TO THE Clerk of the Court of the Small Causes
Madras.

VIDE your Application for pension on behalf of *Said Gholam Aly*
Sahib late Persian Interpreter.

THE undersigned has the honor to return the Service Book for in-
-sertion in the proper column of the first
page therein, of more marks on the person
of the applicant as the one already given
is not sufficient for a satisfactory
identification of the man by the paying
Officers and to enquire:-

1. Why the applicants date of entertainment
is shown as 4th February 1832 in the Annual
returns from 1856 to '65 and in the Audit-
Registers from 1866 to '77 while from the
Register of application he appears to
have been entertained in Government
Service

Said Gholam Aly Sahib
Mohomedan - Domestic Manager
Door No 7 Goodwin Road Street Durban

In a No 3 of 1878.

on 4th January 1842.

2. If Feb^y 1832 is the correct date, was he employed elsewhere previous to 1842. If so where? and what is the reason of its not having been entered in the History of Service.

Offs: By Accts Genl. -

1. The undersigned has the honor to observe that
Sird Gholam Ally Sahib states that he was entertained in the
College of Fort Saint George from 4th February 1832 upto 3^d
January 1842, but owing to the abolition of that office,
no verification of his service therein could be obtained.

2. The inclusion of the service during the period in question will not increase either the amount of pension or the period of service, as it was rendered before the completion of 22 years of age -

Madras Court of Small Causes }
25th April 1878. }
Recd 20 4 1878
Ans'd
J. M. Massey
Clerk of the Court.

1031.3074
To
The Accountant General
Madras.

32314

FATHER'S		THE ENTRIES IN THESE COLUMNS ARE TO BE REATTESTED EVERY FIVE YEARS ; EACH ATTESTATION SHOULD BE CAREFULLY RULED OFF THAT THE DATE MAY BE CLEARLY SHOWN.						
Name.	Residence.	Date of birth.	Age.	Exact height.	Personal marks for identification.	Date of Entry.	Signature of Officer.	Signature and designation of the head of the Office.
			Years Ms. Days.	Feet. Ins.				
Dead Ghoolan M. Sahib	2002, No 7 Dooder Khan Street, Durrum, Mawafce	19 March 1819	26 11 28	5 4	A Scar over the left thigh & a scar near the right temple	16th August 1876	J. J. Khan M. G. Sahib	Ammanally. Black of the Count

1	2	3	4	5	6	7
Name of appointment.	Nature, i.e., whether substantive or acting, permanent or temporary.	Substantive appointment, if the new appointment be acting only.	Pay.	Acting allowance.	Date of appointment.	Signature of Officer.
Persian Translator & Government Office	Permanent		40		1st May 1842	
Do	do		45		1st May 1843	
Persian Interpreter & Translator Court of Commissioners Madras	Permanent		70		16th May 1846	
Persian Interpreter Madras Court of Small Causes	do		70		6th Decr 1850	
Do	do		100		23rd Oct 1861	

Privilege leave granted for 1 day in June 1858
 Do Do Do for 28 days in November 58
 Do Do Do for 14 days in December 58
 Do Do Do for 8 days in March 1860
 Do Do Do for 21 days in April 1860
 Sick leave granted for 2 days in May 1860 or
 Privilege leave granted for 13 days in March 1861
 Do Do for 18 days in April 1861

C. G.

8	9	10	11	12
Character of Officer.	Signature and designation of immediate head of the Office.	Date of termination of appointment.	Reason of termination, e.g., transfer, promotion, return of permanent incumbent.	Signature and designation of immediate head of the Office.
No entry need be made in this Column except when there is any thing either good or bad to be recorded. Suspensions should be noted here when the order of suspension is passed.		30 April 1843	Promotion	
		14 May 1846	Transfer	
		5th Decr 1850	Transfer	
		22 Oct 1861	Increase	
		31 March 1870		

a moiety

1	2	3	4	5	6	7
Name of appointment.	Nature, i.e., whether substantive or acting, permanent or temporary.	Substantive appointment, if the new appointment be acting only.	Pay.	Acting allowance.	Date of appointment.	Signature of Officer.

8	9	10	11	12
Character of Officer.	Signature and designation of immediate head of the Office.	Date of termination of appointment.	Reason of termination. e.g., transfer, promotion, return of permanent incumbent.	Signature and designation of immediate head of the Office.
No entry need be made in this Column except when there is any thing either good or bad to be recorded. Suspensions should be noted here when the order of suspension is passed.				

List

From the

from the
" [Signature] reg

16 May 1878 N^o 169.
of the Civil Pension

S 58, 59, 60 and 61

Under Section 47 of the Madras Act No. 1 of 1859 (3rd Edition), the Governor in Council is pleased to grant to Syed Gholam Ali Sahib late Persian Interpreter Small Cause Court Madras a pension of Rupees (50) Fifty per mensem to which he is entitled for _____ months, and

his qualifying *superior* service of 36 years, 2 months, and 25 days payable from the 1st April 1878.

To the Accountant-General, with Register.

To the Accountant-General,
" First Judge of Small Cause Court - Madras
JUG. Decr 11/57.

OF
Name. *Reed Christian High School*

OF
Name. *Reed Christian High School*

Caste or Race. Mohammedan - Some are changed

Residence. *1000 Broadway, New York*

Name. *Reed, Rodolph Howard*

FATTI

Residence

Date of birth.
19 March 1819

Ms. A. 9. 2. 30. 9. 18

Q. Kelly

Govt. of 1878 Madras.

PENSION.

To

The Accountant-General,

and James & Co., & Co., &

Dated

11th May 1878

Despd.

G.O., 11th May 1878 P 169.

Granting a retiring pension of

Rs 50 per mensem to Sird

Gholam Agha Sahibzada

Interpreter Small

Cause Court Madras

Sir